



MERSSAGE

English

PROPHYLAXIS PASTE WITH FLUORIDE

MERSSAGE paste containing fluoride removes plaque and provides a smooth and polished tooth surface.

INDICATIONS

	Regular	Fine	Plus
1. Removal of plaque and extrinsic stains on the tooth surfaces, and polishing the tooth surfaces	√	√	
2. Polishing upon removal of orthodontic appliances	√	√	
3. Polishing after scaling		√	√
4. Polishing after bleaching		√	√
5. Prevention of reattached stain			√
6. Cleaning of restorative materials and polishing the surface			√

DIRECTIONS FOR USE

1. Remove cap and extrude slowly to avoid waste. Replace cap tightly at once.
2. Apply a small quantity of paste to a brush or a cup. Do not mix with water.
3. Apply paste to all tooth surfaces using low speed (less than 2,000 min⁻¹). Do not operate with water spray.
4. Allow patient to rinse completely after polishing is completed.

CAUTION

1. Do not use on patients with allergies.
2. Stop usage if a patient experiences unusual or excessive sensitivity and refer for medical attention.
3. It is recommended that the operators and the patient wear eye protection. Rinse with water should paste come in contact with the eyes.
4. Use this product for its indicated purpose only.

STORAGE

Store tightly capped at room temperature or below. Should liquid separation or drying out occur, this will not reduce the effectiveness of the product.

INGREDIENTS

Regular	Pumice, Binders, Surfactants, Flavoring, Colorings, Sodium Monofluorophosphate (0.34%)
Fine	Calcium Carbonate, Silica, Binders, Surfactants, Flavoring, Coloring, Sodium Monofluorophosphate (0.34%)
Plus	Silica, Binders, Surfactants, Flavoring, Colorings, Sodium fluoride (0.21%)

DETAILS and ORDER INFORMATION

	Color	Flavor	Contents	PN#
Regular	Light Green	Mint	40g per tube	0572
Fine	Light Yellow	Lemon	40g per tube	0573
Plus	Light Orange	Orange	38g per tube	0575

Deutsch

PROPHYLAXE-PASTE MIT FLUORID

Die fluoridhaltige MERSSAGE-Paste beseitigt Zahnbelag und erzielt eine glattpolierte Zahnoberfläche.

INDIKATIONEN

	normal	fein	Plus
1. Beseitigung von Zahnbelag und äußerlichen Verfärbungen an der Zahnoberfläche sowie Politur von Zahnoberflächen	√	√	
2. Politur nach der Entfernung von KFO-Geräten	√	√	
3. Politur nach Zahnsteinentfernung		√	√
4. Politur nach dem Bleichen		√	√
5. Prävention von neuen Verfärbungen			√
6. Reinigung von Füllungsmaterialien und Politur der Oberfläche			√

GEBRAUCHSANWEISUNG

1. Tubenverschluss entfernen und Material langsam ausdrücken; um Materialverschwendung zu vermeiden. Tube sofort wieder fest verschließen.
2. Ein wenig Paste auf eine Bürste oder einen Polierkelch geben. Nicht mit Wasser mischen.
3. Paste auf Zahnflächen auftragen; niedertourig (mit weniger als 2.000 min⁻¹) arbeiten. Kein Wasserspray verwenden.
4. Nach der Reinigung den Patienten gründlich ausspülen lassen.

VORSICHTSMAßNAHMEN

1. Nicht bei Patienten mit Allergien verwenden
2. Sollte beim Patienten eine ungewöhnliche oder heftige Empfindlichkeit auftreten, bitte den Gebrauch einstellen und ihn an einen Arzt verweisen..
3. Behandler und Patienten wird empfohlen, eine Schutzbrille zu tragen. Sofern Paste in die Augen gelangt, gründlich mit Wasser ausspülen.
4. Produkt nur für den angegebenen Indikationsbereich verwenden.

AUFBEWAHRUNG

Gut verschlossen bei Zimmertemperatur (oder niedriger) aufbewahren. Sollte eine Sedimentation auftreten, oder aber die Flüssigkeit austrocknen, so beeinträchtigt dies nicht die Wirksamkeit des Produktes.

WIRKSTOFFE

normal	Bimsstein, Bindemittel, Tenside, Geschmacksstoff, Farbstoff, Natriummonofluorophosphat (0.34%)
fein	Kalziumkarbonat, Silika, Bindemittel, Tenside, Geschmacksstoff, Farbstoff, Natriummonofluorophosphat (0.34%)
Plus	Silika, Bindemittel, Tenside, Geschmacksstoff, Farbstoff, Natriumfluorid (0.21%)

BESTELL-INFORMATION

	Farbe	Geschmack	Inhalt	Art.-Nr.
normal	Hellgrün	Pfefferminz	40g pro Tube	0572
fein	Hellgelb	Zitrone	40g pro Tube	0573
Plus	Hell-orangefarben	Orange	38g pro Tube	0575

Français

PATE PROPHYLACTIQUE FLUOREE

La pâte MERSSAGE ôte la plaque dentaire et génère un état de surface lisse et poli.

INDICATIONS

	Regular	Fine	Plus
1. Elimination de la plaque et des colorations de surface. Polissage	√	√	
2. Polissage après dépose des appareils orthodontiques	√	√	
3. Polissage après détartrage		√	√
4. Polissage après blanchiment		√	√
5. Prévention des nouvelles colorations			√
6. Nettoyage des matériaux de restauration et polissage			√

MODE D'EMPLOI

1. Dévisser le bouchon et presser doucement afin d'éviter la perte de produit. Refermer immédiatement.
2. Déposer une petite quantité de pâte sur une brosse circulaire ou une cupule. Ne pas ajouter d'eau.
3. Appliquer la pâte à basse vitesse (moins de 2 000 t/mn), sans spray.
4. Faire rincer abondamment le patient dès que le polissage est terminé.

ATTENTION

1. Ne pas utiliser le produit sur un patient allergique.
2. Arrêter l'application si le patient éprouve une sensibilité inhabituelle ou excessive. Prendre un avis médical.
3. Il est recommandé aux opérateurs et au patient de porter une protection oculaire. Rincer à l'eau peut mettre la pâte en contact avec les yeux.
4. Utiliser ce produit uniquement pour l'usage prévu.

STOCKAGE

Stocker hermétiquement fermé à température ambiante ou inférieure. La séparation liquide ou l'assèchement du produit ne réduit pas son efficacité.

COMPOSITION

Regular	Ponce, liants, surfactants, arômes, colorants, monofluorophosphate de sodium (0,34 %)
Fine	Carbonate de calcium, silice, liants, surfactants, arômes, colorants, monofluorophosphate de sodium (0,34 %)
Plus	Silice, liants, surfactants, arômes, colorants, fluorure de sodium (0,21 %)

PRESENTATION

	Teinte	Arôme	Tube de	Réf.
Regular	Vert pâle	Menthe	40 g	0572
Fine	Jaune pâle	Citron	40 g	0573
Plus	Orange pâle	Orange	38 g	0575

Español

PASTA PARA PROFILAXIS CON FLUOR

La pasta MERSSAGE con fluor elimina la placa y proporciona una superficie lisa y pulida sobre el diente.

INDICACIONES

	Regular	Fine	Plus
1. Eliminación de placa y manchas extrínsecas de las superficies dentales, pulido de las superficies dentales	√	√	
2. Pulido posterior al descementado de aparatos ortodónticos	√	√	
3. Pulido posterior al raspado		√	√
4. Pulido posterior al blanqueamiento		√	√
5. Prevención frente a la reaparición de manchas			√
6. Limpieza de materiales de restauración y pulido de la superficie			√

INSTRUCCIONES DE USO

1. Retirar el tapón y presionar lentamente para evitar la salida de material innecesario. Volver a colocar enseguida el tapón apretándolo firmemente.
2. Aplicar una pequeña cantidad de pasta sobre un cepillo o copa. No mezclar con agua.
3. Aplicar la pasta sobre todas las superficies del diente a una velocidad baja (inferior a 2.000 r.p.m.). No utilizar el spray de agua.
4. Enjuagar a fondo al paciente una vez se ha terminado el pulido.

PRECAUCIÓN

1. No utilizar con pacientes que padezcan alergia.
2. Interrumpir el uso si un paciente experimenta una sensibilidad anormal o excesiva y remitirlo a un examen médico.
3. Se recomienda el uso de protección ocular tanto para los operadores, como para el paciente. Enjuagar con agua en caso de contacto de la pasta con los ojos.
4. Utilizar este producto únicamente para la finalidad indicada.

ALMACENAMIENTO

Almacenar bien cerrado a temperatura ambiente o inferior. Si se produjera una separación del líquido o un desecado, esto no reducirá la efectividad del producto.

COMPONENTES

Regular	Piedra pómez, aglomerantes, tensioactivos, aroma, colorantes, monofluorofosfato de sodio (0,34%)
Fine	Carbonato cálcico, sílice, aglomerantes, tensioactivos, aroma, colorantes, monofluorofosfato de sodio (0,34%)
Plus	Silice, aglomerantes, tensioactivos, aroma, colorantes, fluoruro de sodio (0,21%)

DETALLES Y REFERENCIAS PARA EL PEDIDO

	Color	Sabor	Contenido	Ref.
Regular	Verde claro	Menta	40g cada tubo	0572
Fine	Amarillo claro	Limón	40g cada tubo	0573
Plus	Naranja claro	Naranja	38g cada tubo	0575

Italiano

PASTA PROFILATTICA CON FLUORO

La pasta MESSAGE contenente fluoro rimuove la placca e rende le superfici dentali lisce e lucide.

INDICAZIONI

	Regular	Fine	Plus
1. Rimozione della placca e macchie esterne dalle superfici dentali e lucidatura delle superfici	✓	✓	
2. Lucidatura dopo la rimozione di attacchi ortodontici	✓	✓	
3. Lucidatura dopo la rimozione del tartaro		✓	✓
4. Lucidatura dopo lo sbiancamento		✓	✓
5. Prevenzione per la ricorrenza di macchie			✓
6. Pulizia di materiali ricostruttivi e lucidatura della superficie			✓

ISTRUZIONI PER L'USO

- Togliere il coperchio e prelevare il prodotto lentamente, per evitare sprechi. Richiudere subito il contenitore.
- Applicare una piccola quantità di pasta su uno spazzolino o su una coppetta. Non miscelare con acqua.
- Applicare la pasta su tutta la superficie del dente a bassa velocità (meno di 2.000 giri/min.). Non usare con lo spray d'acqua.
- Dopo la pulizia il paziente deve sciacquare completamente il cavo orale.

PRECAUZIONI

- Non usare su pazienti che presentino allergie
- Sospendere l'uso se il paziente presenta sensibilità inusuale o eccessiva e consultare un medico.
- Si consiglia vivamente l'uso di protezioni per gli occhi da parte dell'operatore e del paziente. Se la pasta viene a contatto con gli occhi sciacquare con acqua.
- Utilizzare il prodotto solamente per gli usi indicati.

CONSERVAZIONE

Conservare ben chiuso a temperatura ambiente o al di sotto della stessa. In caso di separazione del liquido o di essiccazione, l'efficacia del prodotto rimane invariata.

INGREDIENTI

Regular	Pomice, leganti, riduttori di tensione superficiale, aromi, coloranti, monofluorofosfato di sodio (0,34%)
Fine	Carbonato di calcio, silicio, leganti, riduttori di tensione superficiale, aromi, coloranti, monofluorofosfato di sodio (0,34%)
Plus	Silicio, leganti, riduttori di tensione superficiale, aromi, coloranti, fluoruro di sodio (0,21%)

DETTAGLI e INFORMAZIONI PER L'ORDINE

	Colore	Sapore	Contenuto	Art. n.
Regular	Verde chiaro	Menta	40g per tubo	0572
Fine	Giallo chiaro	Limone	40g per tubo	0573
Plus	Arancione chiaro	Arancia	38g per tubo	0575

Nederlands

PROFYLAXEPASTA MET FLUORIDE

MERSSAGE-pasta, die fluoride bevat, verwijdert plaque en zorgt voor een glad en gepolijst oppervlak.

INDICATIES

	Regular	Fine	Plus
1. Verwijderen van plaque en extreme verkleuringen op de tandoppervlaken, en polijsten van de tandoppervlaken	✓	✓	
2. Polijsten na verwijdering van orthodontische applicaties	✓	✓	
3. Polijsten na tandsteenverwijdering		✓	✓
4. Polijsten na bleken		✓	✓
5. Voorkoming van hernieuwde verkleuring			✓
6. Reinigen van restauratieve materialen en polijsten van het oppervlak			✓

GEBRUIKSAANWIJZING

- Verwijder de dop en druk de pasta langzaam uit de tube om morsen te voorkomen. Bevestig de dop onmiddellijk weer stevig op de tube.
- Breng een kleine hoeveelheid pasta aan op een borstel of in een cup. Niet mengen met water.
- Breng de pasta met een lage snelheid (minder dan 2.000 min⁻¹) aan op alle tandoppervlakten. Niet met waterspray werken.
- Laat de patiënt na het polijsten goed spelen.

WAARSCHUWING

- Niet gebruiken bij patiënten met een allergie.
- Stop met de behandeling als een patiënt ongewoon of extreem gevoelig reageert en verwijst de patiënt naar een arts.
- Het verdient aanbeveling dat zowel degene die de behandeling uitvoert als de patiënt oogbescherming dragen. Spoel met water als pasta in contact komt met de ogen.
- Gebruik dit product uitsluitend voor het aangegeven doel.

BEWAREN

Bewaar de tube met de dop er stevig op bij kamertemperatuur (of lager). Lekkage of uitdroging verminderen de effectiviteit van het product niet.

BESTANDDELEN

Regular	Puimsteen, Bindmiddel, Surfactantia, Smaakstof, Kleurstof, Natriummonofluorofosfaat (0,34%)
Fine	Calciumcarbonaat, Silica, Bindmiddelen, Surfactantia, Smaakstof, Kleurstof, Natriummonofluorofosfaat (0,34%)
Plus	Silica, Bindmiddelen, Surfactantia, Smaakstof, Kleurstof, Natriumfluoride (0,21%)

BIJZONDERHEDEN en BESTELINFORMATIE

	Kleur	Smaak	Inhoud	PN nr.
Regular	Lichtgroen	Mint	40 g per tube	0572
Fine	Lichtgeel	Citroen	40 g per tube	0573
Plus	Lichteranje	Sinaasappel	38 g per tube	0575

Swedish

PROFYLAKTISK PASTA MED FLUORID

MERSSAGE pasta som innehåller fluorid, avlägsnar plack och ger tänderna en slät och polerad yta.

INDIKATIONER

	Regular	Fine	Plus
1. Borttagning av plack och ytliga fläckar på tänderna och polering av tandytan	✓	✓	
2. Polering efter borttagning av KFO-instrument	✓	✓	
3. Polering efter borttagning av tandsten		✓	✓
4. Polering efter blekning		✓	✓
5. Att förhindra nybildning av fläckar			✓
6. Rengöring av fyllningsmaterial och polering av tandytan			✓

BRUKSANVISNING

- Skruv av locket och tryck ut pastan långsamt för att undvika spill. Sätt på locket omedelbart och skruv fast det ordentligt.
- Ta lite pasta på en borste eller i en kopp. Blanda ej med vatten.
- Applicera pastan på samtliga tandytor vid låg hastighet (mindre än 2.000 /min). Använd ej vattensprutan.
- Låt patienten skölja munnen ordentligt efter poleringen.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Använd pastan inte hos patienter med allergibesvär.
- Avbryt behandlingen om patienten reagerar ovanligt eller visar stark känslighet. I så fall ska patienten remitteras till en läkare.
- Tandläkaren och patienten skall använda skyddsglasögon. Om pastan kommer i kontakt med ögonen, skölj ordentligt med vatten.
- Denna produkt skall användas endast för de avsedda indikationerna.

LAGRING

Skall lagras väl tillsluten i rumtemperatur (eller svalare). Om vätskan skulle separeras eller torkas ut, påverkar detta inte produktens verkan.

INGREDIENSER

Regular	Pimpsten, bindemedel, yttaktiva ämnen (tensider), smakämnen, färgämnen, natriummonofluorofosfat (0,34%)
Fine	Kalciumkarbonat, silika, bindemedel, yttaktiva ämnen (tensider), smakämnen, färgämnen, natriummonofluorofosfat (0,34%)
Plus	Silica, bindemedel, yttaktiva ämnen (tensider), smakämnen, färgämnen, natriumfluorid (0,21%)

BESTÄLLINFORMATION

	Färg	Smak	Innehåll	Artikelnr.
Regular	Ljusgrön	Mint	40g per tub	0572
Fine	Ljusgul	Citron	40g per tub	0573
Plus	Ljusorange	Orange	38g per tub	0575

Português

PASTA PROFILÁCTICA COM FLUÓR

A pasta MERSSAGE, que contém flúor, elimina a placa bacteriana e permite conseguir uma superfície dentária lisa e polida.

INDICAÇÕES

	Regular	Fine	Plus
1. Elimina a placa bacteriana e as manchas exteriores da superfície dos dentes, polimento das superfícies dos dentes	✓	✓	
2. Polimento após a remoção de aparelhos de ortodontia	✓	✓	
3. Polimento após eliminação do tártaro		✓	✓
4. Polimento após branqueamento		✓	✓
5. Prevenção de manchas			✓
6. Limpeza de materiais de reconstrução e polimento de superfícies			✓

MODO DE UTILIZAÇÃO

- Retirar a tampa e extrair lentamente para evitar desperdícios. Voltar a colocar imediatamente a tampa e apertar.
- Aplicar uma pequena quantidade de pasta numa escova ou recipiente. Não misturar com água.
- Aplicar a pasta em todas as superfícies a tratar utilizando uma velocidade baixa (inferior a 2.000 rpm⁻¹). Não utilizar com pulverizador de água.
- Permitir ao paciente enxaguar completamente após a conclusão do polimento.

CONTRA INDICAÇÕES

- Não utilizar em pacientes com alergias.
- Interromper a utilização se o paciente apresentar sinais de sensibilidade excessiva ou anormal e consultar um médico especialista.
- Recomenda-se que o médico ou os pacientes utilizem protecções para os olhos. Enxaguar com água se a pasta entrar em contacto com os olhos.
- Utilize este produto apenas para o fim a que se destina.

ARMAZENAMENTO

Guarde o produto bem tapado num local à temperatura ambiente ou a temperatura inferior. Se ocorrer separação de líquidos ou secagem do produto, isso não reduzirá a eficácia do produto.

COMPONENTES

Regular	pedra-pomes, materiais de ligação, surfactantes, aromatizantes, corantes, monofluorofosfato de sódio (0,34%)
Fine	carbonato de cálcio, silica, materiais de ligação, surfactantes, aromatizantes, corantes, monofluorofosfato de sódio (0,34%)
Plus	silica, materiais de ligação, surfactantes, aromatizantes, corantes, fluoreto de sódio (0,21%)

PORMENORES e INFORMAÇÕES PARA ENCOMENDA

	Cor	Sabor	Conteúdo	PN#
Regular	Verde-claro	Menta	40 g por tubo	0572
Fine	Amarelo claro	Limão	40 g por tubo	0573
Plus	Laranja claro	Laranja	38 g por tubo	0575

